



## UVODNIK

Poštovani,

U tijeku je prvi natječaj za IPA program Jadranske prekogranične suradnje. To je do sada najveći EU natječaj za projekte gdje javni sektor Istarske županije može sudjelovati. Vrijednost natječaja od 75 milijuna eura zaista daleko premašuje sve do sada pružene mogućnosti iz EU programa. Najveći natječaj do sada je bio prošlogodišnji program IPA prekogranična suradnja Slovenija - Hrvatska sa oko 14 milijuna eura. Vrijednost pojedinačnog projekta u Jadranskoj prekograničnoj suradnji može iznositi do 5 milijuna eura, naravno u partnerstvu sa drugim sudionicima u projektu kojih može biti do 14.

Prema dosadašnjim iskustvima vjerojatno će biti više stotina kandidiranih projekata, sa nekoliko stotina zainteresiranih općina, gradova, županija, regija, sveučilišta, gospodarskih komora, agencija, javnih i privatnih tvrtki te brojnih drugih institucija koje se nalaze na Jadranu. Proći će samo najbolje ocijenjeni a to znači oni sa snažnim partnerima iz raznih jadranskih zemalja, sa temama koje imaju što je moguće više, ne samo prekogranični efekt, već i integralni efekt na širem jadranskom prostoru. Tim više, sada dolazi do izražaja snaga političkog partnerstva između jadranskih regija koje je stvoreno osnivanjem i radom Jadranske euroregije. Držimo da će barem jedan dio projekta koji su kreirani unutar Jadranske euroregije proći zahtjevan proces ocjenjivanja od strane evaluatora ovog programa.

Očekujemo naravno i dobar odaziv te sudjelovanje brojnih partnera iz Istre. Očekujemo nastavak uspješnog sudjelovanja istarskih projekata na programe prekogranične suradnje. Ako se osvrnemo na ukupan broj EU projekata realiziranih od istarskih subjekata kojih je preko 90, najviše je



projekta - preko 20, koji su uspješno kandidirani na natječaje raznih varijanti prekogranične suradnje na Jadranu (Interreg, CARDS, PHARE). Vrijedi osvrnuti se na nedavno obznanjene rezultate IPA programa prekogranične suradnje Slovenija - Hrvatska, gdje su među najbolje ocijenjenim tri projekta Istarske županije: Parenzana II (najbolje ocijenjeni projekt), Revitas i KUP. Tome treba pribrojiti još dva projekta u kojima sudjeluju neki istarski gradovi i institucije što nas sa 5 financiranih projekta u konkurenciji

117 kandidiranih projekata stavlja na mjesto najuspješnije županije među 7 hrvatskih županija koje su imale pravo sudjelovati. Na svemu navedenom, te kompetentnom "staffu" Istarske županije i njezinih institucija temeljimo optimizam za natječaj koji je u tijeku i koji predstavljamo u ovom broju. Pozivamo naravno i sve zainteresirane da nam se jave i da se aktivno uključe sa svojim idejama.

Lijep pozdrav,  
Oriano Otočan

## IZ SADRŽAJA

### NATJEČAJI

**IPA Jadranska prekogranična suradnja-izašao novi natječaj**

**ISTRA-EU: Tri projekta Istarske županije najbolje rangirana/Župan održao niz bilateralnih susreta**

**HRVATSKA: Dogovor Slovenija-Hrvatska/ 6.Europski dan poduzetnika u RH**

**BRISSEL: Francuska proglašava gospodarski pojas/Europska komisija istražuje eksplozije iPhone i iPod uređaja**

**PROJEKT: FORET MODELE**

## NATJEČAJI

Europski institut za inovacije i tehnologiju  
Poziv za podnošenje prijedloga  
[http://eit.europa.eu/fileadmin/Content/Downloads/PDF/kics/KICS\\_call\\_2009\\_04\\_02.pdf](http://eit.europa.eu/fileadmin/Content/Downloads/PDF/kics/KICS_call_2009_04_02.pdf)  
Rok za prijavu: 27.08.2009

Poziv na dostavu projektnih prijedloga za IPA  
JADRANSKA PREKOGRANIČNA SURADNJA/  
IPA ADRIATIC CROSS-BORDER COOPERATION  
PROGRAMME, <http://www.adriaticipacbc.org/>  
Rok za prijavu: 29.10.2009.

Natječaji u sklopu programa Europa za Građane  
(2007-2013) - implementacija programski  
aktivnosti: Aktivno građanstvo za Europu,  
Aktivni civilni sektor u Europi i Aktivno  
Europsko Sjećanje  
[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/funding\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/funding_en.htm)  
Rok za prijavu: 01.09.2009.

IPA komponenta IIIc, Tip bespovratna sredstva  
Schema dodjele bespovratne pomoći za poslovnu  
infrastrukturu (EuropeAid/128588/M/ACT/  
HR)  
<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/230/schema-dodjele-bespovratne-pomoci-za-poslovnu-infrastrukturu>  
Rok za prijavu: 01.09.2009.

Delegacija Europske komisije Otvoreni poziv  
"Europska inicijativa za demokraciju i ljudska  
prava"  
[http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_en.htm)  
Rok za prijavu: 07.09.2009

IPA komponenta IIIc, Tip bespovratna  
sredstva Schema dodjele bespovratne pomoći  
iz investicijskog fonda za znanost i inovacije,  
(EuropeAid/128624/M/ACT/HR)  
<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/235/schema-dodjele-bespovratne-pomoci-iz-investicijskog-fonda-za-znanost-i-inovacije>  
Rok za prijavu: 08.09.2009.

Poziv na dostavu projektnih prijedloga za  
2009. po programu Eco-Innovation  
<http://ec.europa.eu/environment/etap/ecoinnovation/>  
Rok za prijavu: 10.09.2009.

Natječaj "Eureka" za hrvatsko-izraelske  
projekte, "Poziv za predaju projektnih  
prijedloga za zajedničke projekte istraživanja  
i razvoja, orijentirane na razvoj inovativnih  
proizvoda i aplikacija u svim tehnološkim  
područjima"

<http://public.mzos.hr/Default.aspx?art=9511&sec=2005>  
Rok za prijavu: 15.09.2009.

Natječaj " Lifelong Learning Programe  
(dodatak ya 2009- DG EAC/31/09)  
[http://ec.europa.eu/education/llp/doc848\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm)  
Rok za prijavu: 15.09.2009.

IPA komponenta I, nabava robe, "Nabava  
opreme za hrvatsku Agenciju za zaštitu osobnih  
podataka", (EuropeAid/127331/D/SUP/HR),  
[http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort\\_by=0](http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort_by=0)  
Rok za prijavu: 15.09.2009

CIP, poziv na natječaj, ICT Policy Support: Call  
for Proposals 2009 3 bis, područje (CIP-ICT  
PSP-2009-3bis): pilot projekti koji stimuliraju  
uvođenje inovativnih usluga i proizvoda  
temeljenih na IKT  
[http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/ict\\_psp/participating/calls/call\\_proposals\\_09\\_bis/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/activities/ict_psp/participating/calls/call_proposals_09_bis/index_en.htm)  
Rok za prijavu: 23.09.2009.

EUREKA's Eurostars  
<http://www.eurostars-eureka.eu/>  
Rok za prijavu: 24.09.2009

IPA komponenta I, nabava robe, „Nazor plave  
granice- faza II”, (EuropeAid/128548/D/SUP/  
HR), [http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort\\_by=0](http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort_by=0)  
Rok za prijavu: 28.09.2009

IPA komponenta I, tip bespovratna sredstva,  
„Praćenje ovisnosti i ranjivosti sustava za  
opskrbu energijom s motrišta sigurnosti  
opskrbe ", (EuropeAid/128572/D/SER/HR)  
[http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort\\_by=0](http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort_by=0)  
Rok za prijavu: 05.10.2009.

IPA komponenta I, nabava robe, „Borba protiv  
trgovine drogama i zlouporabe droga - nabava  
opreme", (EuropeAid/127508/D/SUP/HR),  
<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/215/borba-protiv-trgovine-drogama-i-zlouporabe-droga-nabava-opreme>  
Rok za prijavu: 06.10.2009

ISPA, tip radovi, "Građevinski radovi na  
regionalnom Centru za gospodarenje otpadom  
Bikarac", (EuropeAid/124036/D/WKS/HR)  
<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/163/gradevinski-radovi-na-regionalnom-centru-za-gospodarenje-otpadom-bikarac>  
Rok za prijavu: 12.10.2009.

Delegacija Europske komisije u Republici  
Hrvatskoj, Otvoreni poziv za nevladine udruge  
za dostavljanje projektnih prijedloga o  
informiranju hrvatskih građana o EU  
<http://delhrv.ec.europa.eu/?lang=hr&content=1955>  
Rok za prijavu: 14.10.2009.

IPA komponenta II, tip bespovratna sredstva  
„Program prekogranična suradnje Hrvatska-  
Srbija 2007-2013", (EuropeAid/128862/M/  
ACT/IPA), [http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=18&type=&status=0&pg=1&sort\\_by=0](http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=18&type=&status=0&pg=1&sort_by=0)  
Rok za prijavu: 16.10.2009.

IPA komponenta II, tip bespovratna  
sredstva "Program prekogranična suradnje  
Hrvatska-Bosna i Hercegovina 2007-2013",  
(EuropeAid/128-860/L/ACT/IPA), [http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=18&type=&status=0&pg=1&sort\\_by=0](http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=18&type=&status=0&pg=1&sort_by=0)  
Rok za prijavu: 16.10.2009.

ISPA, tip radovi, "Izgradnja i obnova  
vodoopskrbnog sustava i sustava upravljanja  
otpadnim vodama u gradu Karlovcu, Karlovačka  
županija", RH (EuropeAid/127425/D/WKS/  
HR)  
<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/201/izgradnja-i-obnova-vodoopskrbnog-sustava-i-sustava-upravljanja-otpadnim-vodama-u-gradu-karlovcu-karlovacka-zupanija-rh>  
Rok za prijavu: 26.10.2009.

IPA komponenta I, tip bespovratna  
sredstva, "Jačanje kapaciteta i uloge  
organizacija civilnoga društva za praćenje  
provedbe pravne stečevine EU na području  
sveobuhvatne antidiskriminacijske strategije",  
(EuropeAid/128865/M/ACT/HR), [http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort\\_by=0](http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort_by=0)  
Rok za prijavu: 02.11.2009.

IPA komponenta I, nabava robe, „Nacionalni  
informacijski sustav za upravljanje državnom  
granicom - faza III ", (EuropeAid/127469/D/  
SUP/HR)  
<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/202/nacionalni-informacijski-sustav-za-upravljanje-drzavnom-granicom-faza-iii>  
Rok za prijavu: 09.11.2009

IPA komponenta I, tip bespovratna sredstva  
"Osnaživanje uloge organizacija civilnog  
društva pri nadgledanju procesa usklađivanja  
s pravnom stečevinom EU u području borbe  
protiv korupcije, prava na dostupnost

## NATJEČAJI

informacija i otvorenosti, odgovornosti javnih administrativnih institucija", (EuropeAid/128901/M/ACT/HR), [http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort\\_by=0](http://www.safu.hr/hr/natjecaji?category=17&type=&status=0&pg=1&sort_by=0)  
Rok za prijavu: 10.11.2009.

IPA komponenta I, tip bespovratna sredstva "Razvoj kapaciteta organizacija civilnog društva za sustavno praćenje i javno zagovaranje politika održivog razvoja i integriranih pristupa upravljanju otpadom i vodom, transportom, regionalnim razvojem, održivoj upotrebi prirodnih resursa i sigurnosti okoliš" (EuropeAid/128948/M/ACT/HR)

<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/249/razvoj-kapaciteta-organizacija-civilnog-drustva-za-sustavno-pracenje-i-javno-zagovaranje-politika-odrivog-razvoja-i-integriranih-pristupa-upravljanju-otpadom-i-vodomtransportomregionalnim-razvojemodrzivoj-upotrebi-prirodnih-resursa-i-sigurnosti-okolis>  
Rok za prijavu: 16.11.2009.

IPA komponenta II, bespovratna sredstva, poziv na dostavu projektnih prijedloga "IPA prekogranični program Hrvatska-Crna Gora 2007 - 2013", (EuropeAid/128959/L/ACT/MULTI)

<http://www.safu.hr/hr/natjecaji/pregled/250/ipa-prekograncni-program-hrvatska-crna-gora-2007-2013>  
Rok za prijavu: 18.11.2009

Natječaj pod 2009 radnog programa "People" od 7og Okvirnog Programa za Istraživanje, Tehnološki Razvoj i Izlagače Aktivnosti <http://eur-lex.europa.eu./LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:256:0013:0013:EN:PDF>  
Rok za prijavu: 31.12.2009.

Prenosimo i najave o otvaranju natječaja za ISPA, IPA I, IPA II, IPA IIIa, IPA IIIc. Za više informacija: <http://www.safu.hr/hr/natjecaji>;

Također prenosimo da su 30. srpnja 2009. objavljeni niz natječaja za 2010. godinu u okviru 7. Okvirnog programa za istraživanje i tehnološki razvoj (FP7). Popis natječaja može te pronaći na: <http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm>

## FP7 INFO DAN o novim REGPOT natječajima i programu "Regions of Knowledge"



Hrvatski institut za tehnologiju i Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa organiziraju novi info dan o aktualnim REGPOT natječajima (REGPOT-2010-1 i REGPOT-2010-5) uz predstavljanje programa "Regions of Knowledge". Info dan će se održati 4. rujna 2009. na Fakultetu elektrotehnike i računarstva, Unska 3, Zagreb u dvorani D2 s početkom u 8.30 sati.

Više informacija na: <http://public.mzos.hr/Default.aspx?art=9568>

## Okvirni program za istraživanje i tehnološki razvoj (FP7)

U okviru 7. Okvirnog programa za istraživanje i tehnološki razvoj (FP7), glavnog instrumenta Europske unije za financiranje znanstvenog istraživanja i tehnološkog razvoja, u četvrtak 30. srpnja 2009. objavljen je niz natječaja za 2010. godinu. Proračuni i rokovi razlikuju se, a popis natječaja možete pogledati na: <http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm>. Proračun natječaja FP7-REGPOT-2010-5 "Research Potential in the Western Balkan Countries", namijenjenog istraživačkim institucijama zemalja zapadnog Balkana, vrijedan je 8 milijuna eura. Natječaj je otvoren do 15. listopada 2009., a detaljnije informacije možete pročitati: [http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.CapacitiesDetailsCallPage&call\\_id=223](http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.CapacitiesDetailsCallPage&call_id=223)

## Natječaj za hrvatsko-izraelske projekte u okviru programa EUREKA



Republika Hrvatska i Država Izrael objavile su Poziv za predaju projektnih prijedloga za zajedničke projekte istraživanja i razvoja, orijentirane na razvoj inovativnih proizvoda i aplikacija u svim tehnološkim područjima. Od prijavitelja se očekuje razvoj rješenja spremnih za tržište ili projekata koji imaju snažan tržišni potencijal u Hrvatskoj, Izraelu ili Europi za sva tematska područja, s posebnim naglaskom na slijedeća područja: Poljoprivredna tehnologija, npr. prehrambena tehnologija, stočna hrana, uzgoj riba i dr.; Medicinska biotehnologija i inženjerstvo, npr. biomaterijali, biotehnologija, medicinski uređaji i dr.; Računalne znanosti i informatičko inženjerstvo, npr. komunikacijske tehnologije; Zaštita od požara i inženjerstvo sigurnosti; Ekološka biotehnologija i inženjerstvo, npr. pomorska tehnologija. Korisnici sredstva su razvojno-istraživačke komercijalne tvrtke (mikro, malo ili srednje veliko poduzeće) te sveučilišta ili istraživački instituti kao dodatni partneri. Prihvaćenim projektima odobrava se sufinanciranje do maksimalno 50% hrvatskog udjela, odnosno do maksimalno 150.000 eura za projekte u trajanju do tri (3) godine.

Kriteriji za prijavu projekta su:

Partnerstvo minimalno jedne hrvatske i jedne izraelske razvojno-istraživačke komercijalne tvrtke (mikro, malo ili srednje veliko poduzeće).

Sudjelovanje sveučilišta ili istraživačkih instituta prihvatljivo je u vidu dodatnog partnera sukladno pravilima sufinanciranja pojedinačne zemlje. Tvrtke iz drugih zemalja, osim Hrvatske i Izraela, mogu sudjelovati, no ne mogu biti sufinancirane od strane OCS-a ili MZOŠ-a.

Projekt rezultira jasnim prednostima i dodatnom vrijednosti nastalim kao ishod suradnje projektnih

## NATJEČAJI

partnera (npr: poboljšana razina znanja, tržišna pozicija i pristup infrastrukturi za potporu istraživanjima i razvoju).

Projekt mora prikazivati ravnopravan doprinos sudionika iz obje zemlje te jednak značaj za obje strane.

Svaki partner čiji zajednički razvojno - istraživački projekt zadovoljava gore navedene kriterije može prijaviti projekt u okviru ovog natječaja uz prethodni uvjet zadovoljavanja važećih nacionalnih zakona, odredbi i procedura. Rok za predaju prijave: 15. rujna 2009.

Detaljnije informacije o samom natječaju možete dobiti na: <http://public.mzos.hr/Default.aspx?art=9511&sec=2005>

## Natječaji programa ICT – PSP u 2009.

Natječaj ICT PSP komponente Programa za konkurentnost i inovativnost (CIP), zaključen za prijavu početkom lipnja, rezultirao je prijavom čak 158 projekata. Najviše projekata je prijavljeno na području digitalnih knjižnica (48) te na području ICT-a za zdravstvo, starenje i uključenost (36).



Analizu dostavljenih prijedloga za završeni natječaj od 02.06.2009. (CIP-ICT-PSP-2009-3) je dostupna na [http://www.een.hr/upload/cip/Proposals\\_submitted\\_CIP.pdf](http://www.een.hr/upload/cip/Proposals_submitted_CIP.pdf) Dakle, svi oni koji se mogu naći u ovom području, molim počnite tražiti partnere za konzorcij. Također Vas izvješćujemo da je Turska postala punopravan član za program ICT PSP – čeka se samo formalna suglasnost.

Do 23. rujna 2009. je još uvijek otvoren dodatni dio ovogodišnjeg natječaja programa ICT – PSP pod nazivom e-sudjelovanje. Početkom srpnja je u Bruxellesu održan info dan na temu ovog podatka.

Više informacija na službenim stranicama programa CIP-ICT-PSP

[http://ec.europa.eu/information\\_society/activities/ict\\_psp/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/activities/ict_psp/index_en.htm)

## Počela priprema za prvi IPARD natječaj



Prezentacijom novosti u programu IPARD, Ministarstvo poljoprivrede je 9. srpnja započelo pripremu za objavu prvog IPARD natječaja u sklopu Mjere 1.1. i Mjere 1.2. koji se očekuje na jesen kad bi od strane Europske komisije trebala biti akreditirana i SAPARD/IPARD agencija kao provedbeno tijelo programa. IPARD je nasljednik programa SAPARD, a Hrvatskoj je u sklopu njega namijenjeno oko 130 milijuna eura za period od 2007. do 2011. godine, odnosno oko 18 milijuna eura godišnje na koje se dodaje još 20 - 25% doprinosa iz proračuna Republike Hrvatske. Prihvatljivost za financiranje u sklopu Mjere 1.1. Ulaganja u poljoprivredna gospodarstva financirat će se ista područja kao u SAPARD Mjeri 1 (sektor mlijeka, govedarstvo, svinjogojstvo, peradarstvo, proizvodnja kokošjih jaja, sektor voća i povrća, žitarica i uljarica). U mjeri 1.2. će se financirati sektori iz SAPARD Mjere 2 (Mlijeko i mliječni proizvodi, meso i mesne prerađevine, ribarstvo i školjkarstvo) te dodatno sektori vinogradarstva i maslinarstva. Novost u IPARD-u je mogućnost gradnje novih klaonica (inače su dozvoljene samo rekonstrukcije i opremanje postojećih) ukoliko su zatvorene zbog nemogućnosti usklađivanja sa standardima Zajednice. Osim



toga, u sklopu Mjere 1.1. (sektor voća i povrća) je kao prihvatljiv proizvod dodano stolno grožđe, a u sklopu Mjere 1.2. (sektor voća i povrća) neće biti prihvaćani projekti dok se ne uspostave udruge proizvođača. Projekte u sklopu Mjere 1.1. više ne mogu prijavljivati fizičke osobe, kao ni pravne osobe koje imaju integriranu proizvodnju (primarna proizvodnja i prerada) u sektoru mljekarstva, govedarstva, svinjogojstva, peradarstva i proizvodnja kokošjih jaja. Mikro poduzeća u sektoru voća i povrća nisu više prihvatljivi prijavitelji za Mjeru 1.2. Okviri financiranja u IPARD-u su za razliku od SAPARD-a definirani minimalni iznosi financiranja i oni iznose 13.500 eura za Mjeru 1.1. i 33.800 eura za Mjeru 1.2. Maksimalni iznosi financiranja su povećani u odnosu na SAPARD, pa tako sad iznose 900.000 eura za Mjeru 1.1. (iznimka je sektor jaja s 2 milijuna eura), odnosno 3 milijuna eura za Mjeru 1.2. (iznimka je maslinarstvo s 500.000 eura). Udio sufinanciranja je promijenjen u Mjeri 1.1., ukoliko se ispune određeni preduvjeti koji su ujedno i kriteriji za bodovanje i rangiranje pristiglih projektnih prijedloga. Uvedena je mogućnost povećanog udjela u financiranju do najviše 75%. Ukoliko nisu ispunjeni preduvjeti, sufinanciranje ostaje na razini 50% kao i u Mjeri 1.2. Prijava i rangiranje projekata. Za razliku od SAPARD-a u kojem je, osim potpunosti dokumentacije i kvalitete poslovnog plana, bio najvažniji vremenski redoslijed prijave, u IPARD-u će se prijavljeni projekti ocjenjivati prema unaprijed definiranim kriterijima, bodovati i ponderirati, te će biti rangirani na temelju dobivenih bodova. Pojedine kategorije projekata ili prijavitelja mogu dobiti dodatne bodove, a kod prijave koje imaju isti broj bodova prednost ima ranije podnesena. Za prijave koje se pošalju nepotpune uvedena je mogućnost nadopune u roku od 10 dana, temeljem dopisa Agencije. U fazi pripreme dokumentacije neće više biti obavezno pismo namjere banke ili ugovor o kreditu kao dokaz o sposobnosti provedbe ulaganja, što je bio slučaj u SAPARD natječajima. Najavljeno je da će natječaji trajati kraće od dosadašnjih koji su trajali i po 3 mjeseca. Iako je na snazi pravilo N+3 po kojem se sredstva raspoređena za 2007. godinu trebala utrošiti do kraja 2010. godine, Ministarstvo pregovara s Europskom komisijom da se realizacija produži do kraja 2011. godine. To je ponajviše važno zbog ostalih mjera u sklopu programa IPARD, koje su u manjoj mjeri dotaknute na prezentaciji. Predstavljena je Mjera 3.1. Poboljšanje i razvoj ruralne infrastrukture, kojom će se financirati izgradnja sustava kanalizacija, toplana, nerazvrstanih cesta i protupožarnih putova. Namijenjena je isključivo jedinicama lokalne samouprave u općinama do 10.000 stanovnika. Njeno aktualiziranje se očekuje u prvoj polovici sljedeće godine. Provedba Mjere 2.1. Radnje za poboljšanje okoliša i krajolika, Mjere 2.2. Priprema i provedba

## NATJEČAJI

lokalnih strategija ruralnog razvitka (LEADER) i Mjere 3.2. Diversifikacija i razvoj ruralnih gospodarskih aktivnosti započet će vjerojatno do kraja 2010. godine. Više o ovim mjerama možete vidjeti u Operativnom programu IPARD-a na internetskim stranicama SDURF-a.

## Otvoren poziv za nevladine udruge za dostavljanje projektnih prijedloga o informiranju hrvatskih građana o EU

Delegacija Europske komisije u Republici Hrvatskoj objavljuje poziv za prijedloge projekata s ciljem podizanja svijesti o procesu Europskih integracija i proširenja kao i povećanja vidljivosti Europske unije i njezinih politika u Republici Hrvatskoj uz financijsku potporu iz programa IPA INFO 2008. Krajnji rok za podnošenje projektnih prijedloga je 14. listopada 2009. U slučaju ručne dostave, rok za primitak je 14. listopada 2009. u 17:00 sati po lokalnom vremenu dokazivo potpisanom i datiranom potvrdom o primitku. Svaki prijedlog dostavljen nakon roka biti će automatski odbijen.



Kompletne Smjernice za kandidate mogu se proučiti u Delegaciji Europske komisije, Trg žrtava fašizma 6 u Zagrebu, kao i na internetskoj stranici: <http://delhrv.ec.europa.eu/?lang=hr&content=1955>

## Poziv na iskazivanje interesa za vanjske stručnjake na polju obrazovanja, audio-vizualne djelatnosti, kulture, mladeži i građanstva

# EACEA

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency

Jeste li stručnjak na području obrazovanja, audio-vizualnih, kulture, mladeži i građanstva? Biste li bili zainteresirani raditi kao vanjski stručnjak na programima Zajednice u gore navedenim područjima? Ako je vaš odgovor pozitivan, proučite internetske stranice Izvršne agencije za obrazovanje, audio-vizualne djelatnosti i kulturu, na kojoj se nalaze sve pojedinosti o pokrenutom Pozivu, te kriteriji za udovoljavanje uvjetima i odabir vanjskih stručnjaka.

[http://eacea.ec.europa.eu/about/call\\_experts/call\\_experts\\_2007\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/about/call_experts/call_experts_2007_en.php)

## Otvoreni poziv - Europska inicijativa za demokraciju i ljudska prava

Delegacija Europske komisije u Republici Hrvatskoj traži prijedloge projekata s ciljem postizanja konsenzusa u područjima od posebne



državne skrbi, naročito vezano uz miroljubivo usklađivanje grupnih interesa i pomirenje, uključujući specifičnu ulogu žena u takvim procesima i prava pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj. Projekti bi se financirali sredstvima programa. Ciljevi EIDHR programa doprinose razvoju i jačanju demokracije i vladavine prava te poštivanja ljudskih prava i temeljnih sloboda, a navedena radionica namijenjena je predstavnicima organizacija civilnog društva koje pokrivaju područje demokratizacije i ljudskih prava s posebnim osvrtom na djelovanje u područjima od posebne državne skrbi u Republici Hrvatskoj.



Kompletne Smjernice za kandidate mogu se proučiti na Trgu žrtava 6 u Zagrebu, kao i na internetskoj stranici [http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_en.htm) i web stranici [www.delhrv.ec.europa.eu](http://www.delhrv.ec.europa.eu). Krajnji rok za podnošenje prijedloga je 7. rujna 2009. (dokazivo datumom odašiljanja pošiljke, poštanskim žigom ili datumom bankovne priznanice). U slučaju ručne dostave, rok za primitak je 7. rujna 2009. u 17:00 sati po lokalnom vremenu, dokazivo potpisanom i datiranom potvrdom o primitku. Svaki prijedlog dostavljen nakon roka bit će automatski odbijen.

## SURADNJA



# IPA jadranska prekogranična suradnja IPA Adriatic Cross-border Cooperation Programme

IPA-in Program jadranske prekogranične suradnje rezultat je zajedničkog rada programiranja kojega provode povezane države sudionice i dio je procesa suradnje na jadranskom području. Države koje sudjeluju u programu uključuju države članice EU – Italiju, Grčku i Sloveniju, državu kandidatkinju za ulazak u EU – Hrvatsku te države potencijalne kandidatkinje za ulazak u EU- Bosnu i Hercegovinu, Srbiju, Albaniju i Crnu Goru. Program se temelji na suradnji između pet kandidatkinja/potencijalnih kandidatkinja i tri države članice, čime potencijalno ispunjava ciljeve IPA-e dopuštajući državama sudionicama poduzimanje zajedničkih aktivnosti u svrhu razvoja

njihovih teritorija, prema pravilima i propisima Zajednice, razvojem institucionalnog kapaciteta država kandidatkinja Ukupni doprinos EU sredstava iz IPA programa za razdoblje 2007.-2010. iznosi 90.441.137 eura.

Ciljevi programa su sljedeći: promicanje održivog gospodarskog i društvenog razvoja u pograničnom području; suradnja u rješavanju zajedničkih izazova u područjima poput ekološke, prirodne i kulturne baštine, javnog zdravstva te prevencije i suzbijanja organiziranog kriminala; osiguravanje učinkovitosti i sigurnosti granica; promicanje zajedničkih aktivnosti manjeg opsega koje uključuju lokalne sudionike iz pograničnih područja.

Opći cilj je jačanje mogućnosti održivog razvoja jadranske regije usklađenom strategijom djelovanja među partnerima s prihvatljivih područja. Na temelju dugotrajnog iskustva iz prethodna tri programska ciklusa, za Prekograničnu suradnju između država članica i susjednih država kandidatkinja/potencijalnih kandidatkinja, novi financijski okvir Europske unije 2007.-2013. omogućuje pristup temeljem jednoga instrumenta, odnosno pomoću novoga Instrumenta za pomoć u pretprijetnom razdoblju (IPA).

Odobreni projekti moraju pripadati barem jednom od sljedećih prioriteta i mjera Programa:

### 1. Gospodarska, društvena i institucionalna suradnja:

- Istraživanje i inovacije
- Novčana potpora inovativnim malim i srednjim poduzećima
- Društvene, radničke i zdravstvene mreže
- Institucionalna suradnja

### 2. Prirodna i kulturna bogatstva i sprječavanje rizika:

- Zaštita i unaprjeđenje morskog i obalnog područja
- Upravljanje prirodnim i kulturnim bogatstvima i sprječavanje prirodnih i tehnoloških rizika
- Štednja energije i obnovljivi izvori energije

d) Održivi turizam

### 3. Pristupačnost i mreže:

- Fizička infrastruktura
- Sustavi održive pokretljivosti
- Komunikacijske mreže

### Tehnička pomoć:

- Upravljanje i provedba
- Informiranje, promidžba i vrednovanje

### KOME JE PROGRAM NAMIJENJEN?

Program je namijenjen neprofitnim organizacijama i institucijama koje žele raditi na prekograničnom projektu s najmanje jednim prekograničnim partnerom. Projektna aktivnosti moraju doprinositi ciljevima programa i njihovim prioritetima te se moraju odvijati u programski prihvatljivim područjima. Prijavitelji projekata obavezni su sufinancirati projekt svojim vlastitim sredstvima. Programski prihvatljivo područje **Italije** su provincije Pescara, Teramo, Chieti (Abruzzo), Ferrara, Forlì-Cesena, Rimini, Ravenna (Emilia Romagna), Trst, Gorizia, Udine (Friuli Venezia Giulia), Pesaro-Urbino, Ancona, Macerata, Ascoli Piceno (Marche), Campobasso (Molise), Foggia, Bari, Brindisi, Lecce (Puglia), Venezia, Rovigo, Padova (Veneto). Teritorijalna odstupanja u Italiji vrijede za provincije L'Aquila, Pordenone, Isernia i Taranto. Prihvatljivo područje **Slovenije** je Obalno-kraška regija. Teritorijalno odstupanje u Sloveniji vrijedi za regije Notranjsko-kraško i Goriško. Prihvatljivo područje **Grčke** su prefekture Krf i Thesprotia. Prihvatljivo područje **Hrvatske** sastoji se od sedam prihvatljivih regija (županija) na razini NUTS III: Dubrovačko-neretvanska županija; Istarska županija; Ličko-senjska županija; Primorsko-goranska županija; Šibensko-kninska županija; Splitsko-dalmatinska županija i Zadarska županija. Teritorijalno se odstupanje u Hrvatskoj primjenjuje na Karlovačku županiju. Prihvatljivo područje **Bosne i Hercegovine** čine općine Bileća, Čapljina, Čitluk, Gacko, Grude, Jablanica, Konjic, Kupres, Livno, Ljubinje, Ljubuški, Mostar, Neum, Nevesinje, Posušje, Rama/Prozor, Ravno, Široki Brijeg, Stolac, Berkovići, Tomislavgrad, Trebinje i Istočni Mostar. Teritorijalno odstupanje u Bosni i Hercegovini vrijedi za Sarajevsku gospodarsku regiju, Sjeverozapadnu gospodarsku regiju te gospodarsku regiju Središnje BiH. Prihvatljivo područje **Crne Gore** sastoji se od deset općina: Bar, Budva, Cetinje, Danilovgrad, Herceg Novi, Kotor, Nikšić, Podgorica, Tivat i Ulcinj. Teritorijalno odstupanje u Crnoj se Gori primjenjuje na općine Pljevlja, Bijelo Polje, Berane, Rožaje, Plav, Andrijevića, Kolašin, Mojkovac, Savnik, Žabljak i Plužine. Prihvatljivo područje **Albanije** uključuje šest prefektura: Fier, Durrës, Lezhë, Shkodër, Tiranë i Vlorë. Iako teritorijalno nije prihvatljiva za uključivanje u program (nedostatak obalnog područja), ali uzimajući u obzir njezinu prethodnu prihvatljivost u Programu za Italiju i Jadran 2004.-2006., **Srbiji** je odobrena izlazna faza sudjelovanja



## EUROPSKI FONDOVI

u Programu IPA jadranske prekogranične suradnje.

### TKO I KAKO UPRAVLJA PROGRAMOM?

Upravljanje Programom se temelji na postojanju odredba za uspostavljanje tijela i zajedničkih struktura odgovornih za upravljanje programom u okviru područja jadranske prekogranične suradnje postoji. Tijela su sljedeća: **Upravljačko tijelo programa (Managing authority)**, odgovorno za upravljanje i provedbu Programa, **Certifikacijsko tijelo (Certifying authority)**, odgovorno za ovjeru nastalih troškova te **Revizorsko tijelo (Revising authority)**, odgovorno za nadzorne sustave. Ustanovljene strukture Programa su **Zajednički odbor za praćenje (Joint monitoring committee)**, **Upravljačko tijelo programa, Zajedničko tehničko tajništvo (Joint technical secretariat)**.

Kako bi u Vijeću bio zastupljen čitavi teritorij, **Zajednički odbor za praćenje** ima sljedeći sastav: Upravno tijelo, Europska komisija, Albanija (6 predstavnika= 2 središnja + 4 regionalna/ lokalna), Bosna i Hercegovina (3 predstavnika -središnji), Hrvatska (8 predstavnika= 1 središnja + 7 regionalnih/lokalnih), Grčka (4 predstavnika= 2 središnja + 2 regionalna/lokalna), Italija (9 predstavnika = 2 središnja + 7 regionalnih/lokalnih), Crna Gora (2 predstavnika - središnja), Srbija (1 predstavnik - središnji), Slovenija (9 predstavnika = 2 središnja + 7 regionalnih/lokalnih).

**Tijelo odgovorno za upravljanje programom na nacionalnoj razini u Republici Hrvatskoj je Ministarstvo regionalnog razvoja, šumarstva i vodnoga gospodarstva**

### TKO I KAKO SE PRIJAVITI?

Sljedeće kategorije Korisnika mogu se kandidirati na ovaj Poziv:

- Javna tijela: nacionalne, regionalne, lokalne vlasti te druga javna tijela koja se temelje na javno pravo.
- Tijela koje se upravljaju na temelju javnog prava
- Privatne organizacije, uključujući i privatne kompanije: bilo koje organizacije (profitne i neprofitne) osnovana privatnim pravom mogu biti prikladni partneri i primiti sredstva IPA-e.

Na temelju ovog Poziva, profitne organizacije označavaju samo malo i srednje poduzetništvo (MSP). MSP ne može djelovati kao vodeći korisnik. Srpska MSP nisu prihvatljiva kao korisnici projekta. Međunarodne organizacije nemaju pravo kandidirati se na ovaj Poziv. Minimalna partnerstvo osnovano za IPA Adriatic CBC projekte mora uključivati najmanje jednog korisnika iz jedne države članice EU (Programski prihvatljivo područje Grčke, Italije i Slovenije) i jedan Korisnik iz države kandidata ili potencijalnog kandidata (Programski



prihvatljivo područje Albanije, Hrvatske, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Srbije). Projektni prijedlozi koji uključuju samo korisnike iz zemalja članica ili tek od (potencijalnih) Država kandidatkinja nisu dopušteni i bit će odbačeni. Kao osnovno pravilo, partnerstvo sa isključivo područjima koja su i pokrivena drugim programima prekogranične suradnje financirane s EU sredstva nisu dozvoljena. S obzirom na sudjelovanje Slovenije, Grčka, Albanija i Hrvatska u Programu, sljedeća prekogranična partnerstva nisu prihvatljiva:

- Obalno-kraška regija u Sloveniji, te Istarska županija i / ili Primorsko-goranska županija u Hrvatskoj;
- Thesprotia i / ili okruga Krfa u Grčkoj i Vlore regija (okruga i Vlore Saranda) u Albaniji.

Za prvi Poziv za svaki prioritet osigurana su 25.000.000,00 Eu, od kojih 21.250.000,00 (85%) osigurano je od strane Zajednice i 3,750,000.00 (15%) osigurano je od strane nacionalnih javnih sufinanciranja Minimalni iznos koji se može tražiti za Projekt uznosi 500.000,00 eura a maksimalni 5.000.000,00 eura Svaki korisnik proračuna ne smije prelaziti 60% ukupnog proračuna projekta i mora imati najmanje ukupni proračun od 100.000 eura u protivnom projekt bit će odbijen. Samo glavni podnositelja zahtjeva (koji će biti voditelj korisnice, u slučaju odobrenja) može podnijeti projekti prijedlog: to znači da te isti treba prikupiti sve potrebne dokumente od svih uključenih partnera. Projekti zahtjev mora biti dostavljen u Zajedničko tehničko tajništvo (ZTT) IPA Jadranske prekogranične suradnje najkasnije

do: 29.10.2009, 06:00 po talijanskom vremenu.

Voditelj Projektnog prijedloga i svi partneri moraju ispuniti sljedeće dokumente:

- Obrazac za prijavu (The Application Form)
- Pismo namjere (The Letter of intent)
- De minimis deklaracija (The de minimis Declaration).

Prijedlozi projekata moraju biti popunjena na engleskom jeziku, koristeći obrazac prijave i preteći predložke Programa dostupne na službenim web stranica Programa: <http://www.adriaticpicabc.org/>

### ZA DODATNA PITANJA KONTAKTIRAJTE:

#### Ministarstvo regionalnog razvoja, šumarstva i vodnoga gospodarstva

Uprava za integrirani regionalni razvoj  
Odjel za prekograničnu suradnju  
Vlaška 106  
10000 Zagreb  
Iva Šterc, Task manager  
E-mail: [iva.sterc@mrrsvg.hr](mailto:iva.sterc@mrrsvg.hr)  
Tel.: +385 1 4695 709  
Fax.: +385 1 4695 819

Zajedno tehničko tajništvo (ZTT) IPA Jadranske prekogranične suradnje  
PIC INTERREG III Programma Adriatico  
Transfrontaliero Nuevo  
Piazza Santa Giusta, Palazzo Centi  
67100 L'Aquila  
Olivera del Cont  
E-mail: [olivera.delcont@interregadriatico.it](mailto:olivera.delcont@interregadriatico.it)  
Tel.: + 39 (0862) 411 383  
Fax.: + 39 (0862) 22502

ISTRA I EU

## Tri projekta Istarske županije najbolje rangirana

Na natječaju europskog Programa prekogranične suradnje (Slovenija-Hrvatska) 2007-2013 IPA CBC tri su projekta Istarske županije ušla među najbolje rangirane: Parenzana II, Revitas i KUP.

**Parenzana II** na kojem je vodeći partner Istarska županija je projekt strateškog značaja razvitka i revitalizacije stare željezničke pruge kako na slovenskoj tako na hrvatskoj strani. Projekt osigurava trasu stare željezničke pruge u Sloveniji i Hrvatskoj i izgradnju dodatnih kapaciteta primarne biciklističke infrastrukture namijenjene rekreaciji i sportu, s čime će biti omogućen razvoj turističke infrastrukture. Ukupni proračun projekta je 671.007,08 EUR. **REVITAS** je projekt čiji je nositelj Općina Koper, a ima za cilj izraditi metodologiju revitalizacije ruralnih područja preko stručnih ekskurzija i zajedničkih prekograničnih radionica, očuvati izvornu suhozidnu gradnju (kažune i suhozide), revitalizirati tematske putove, vidikovce i odmorišta, obnoviti kvadratnu kulu kaštela Morosini Grimani i obnoviti trg u Topolovcu, uspostaviti 6 info-centara (Koper, Izola, Piran, Buzet - prostor stare apoteke u starogradskoj jezgri, Poreč - Istarska Sabornica, Svetvinčenat - kaštel Morosini Grimani) i 10 info točaka, urediti turističke brošure, monografiju, promotivne filmove, letke i ostale promo materijale, uspostaviti Internet stranice projekta i dr. Financijski iznos za sve partnere je oko 2.000.000 eura, a trajanje projekta 33 mjeseca.

**KUP** je projekt na kojem je vodeći partner Istarska županija, a specifični ciljevi projekta su: zaštita i sprječavanje onečišćenja /zagađenja krškog vodonosnika, inventarizacija i planirano upravljanje speleološkim objektima projektnog područja sa ciljem osiguranja njihove održivosti, uspostava speleo kuće kao centra djelovanja međunarodne mreže institucija i udruga civilnog društva koje se bave speleologijom, zaštitom okoliša i krškim fenomenima, podizanje razine osviještenosti lokalnog stanovništva svih dobnih skupina o biološkoj i krajobraznoj vrijednosti krškog područja s ciljem povećanja kvalitete života. Projekt će trajati 2 godine, a ukupan proračun projekta je 754.333,84 €.

## Izaslanstvo kineske provincije Zhejiang u posjet Istarskoj županiji

Predsjednik skupštine Istarske županije Dino Kozlevac, podžupan Vedran Grubišić, Valerio Drandić, Vesna Ivančić te Oriano Otočan primili su 24. lipnja 2009. godine izaslanstvo kineske provincije Zhejiang, koje je bilo u službenom posjetu Istarskoj županiji. Kinesko izaslanstvo predvodio je Huang Xuming, zamjenik predsjednika i generalni sekretar Pokrajinsko vijeće Zhejianga kineske narodne savjetodavne političke Konferencije sa suradnicima Xiang Like, Zheng Jiaxiang, Gu Fuli, Xu Haijin i Wang Yue. Istarska županija ima uspostavljenu suradnju s Provincijom Zhejiang od 2005.godine, a sporazum o suradnji je potpisan 2006. godine. Istarska županija i Provincija Zhejiang surađuju na području gospodarstva, turizma i brodogradnje, no očekuju da će se suradnja još više intenzivirati na području gospodarstva.



Prijem izaslanstva kineske provincije Zhejiang u Puli

## Susret župana Jakovčića i zastupnika EP Antonia Canciana

Istarski je župan Ivan Jakovčić primio 4.kolovoza u Poreču zastupnika Europskog parlamenta Antonia Canciana. Na Istru se u Europi gleda kao na most koje povezuje zemlje srednje sa zemljama jugoistočne Europe. Svojim rezultatima u europskom povezivanju Istarska je županija danas uzor mnogim hrvatskim županijama. U tom je kontekstu bilo riječi o naporima koje Hrvatska ulaže za ulazak u veliku europsku obitelj, te je gospodin Cancian dao tomu punu podršku. Župan Jakovčić predstavio je svom gostu projekte kojima se Istarska županija natječe za dodjelu europskih sredstava. Mnogi projekti za čiju će se



Zastupnik Europskog parlamenta A.Cancian dao podršku ulasku Hrvatske u EU

realizaciju, dobrim dijelom, koristiti sredstva iz europskih fondova u EU su ocijenjeni dobro. Na susretu je bilo riječi i o Jadranskoj euroregiji, pa je takav oblik povezivanja i suradnje na Jadranu za svaku pohvalu, naglasio je Cancian. Budući da je gospodin Antonio Cancian u Europskom parlamentu član Komiteta za transport i turizam, razgovarali su o rezultatima koje Istra postiže u turizmu. Povoljan zemljopisni položaj, gotovo u srcu Europe, u Istarskoj su županiji znali dobro iskoristiti i na tomu graditi svoj turistički razvoj, koji se i u ovim su kriznim vremenima dobro nosi sa svojom konkurencijom.

## Susret istarskog župana Ivana Jakovčića s predsjednikom Vlade Hercegovačko neretvanskog kantona, gospodinom Srećkom Borasom

Predsjednik Republike Hrvatske Stjepan Mesić susreo se 1.srpnja s predstavnicima Jadranske euroregije, dok je 2.srpnja u Poreču istarski župan i predsjednik Jadranske euroregije Ivan Jakovčić nastavio razgovore s gospodinom Srećkom Borasom, predsjednikom Vlade Hercegovačko-neretvanskog kantona.

Za vrijeme bilateralnog susreta razgovaralo se o suradnju u području turizma, poljoprivrede i kulture. Složili su se da treba posvetiti više pažnje suradnji na međunarodnim odnosno regionalnim projektima, koji bi bili od zajedničkog interesa i značaja za Istarsku županiju i Hercegovačko-neretvanski kanton.

Suradnja naših dviju regija temelji se na kvalitetnim

## ISTRA I EU



Predsjednik Vlade Hercegovačko-neretvanskog kantona u posjetu Istarskoj županiji

i prijateljskim odnosima koji odavno postoje, u budućnosti ih namjeravamo zajedničkim snagama ojačati i produbiti na dobrobit svih naših sugrađana-rekao je tom prilikom Boras.

## Susret župana Jakovčića i Regine von Dinther

Istarski se župan Ivan Jakovčić u toku srpnja na Brijunima susreo sa Reginom von Dinther, predsjednicom Parlamenta njemačke Savezne zemlje Sjeverne Rajne Vestfalije (Nordrhein-Westfalen), koja je provela godišnji odmor u Istri. Budući je Sjeverna Rajna Vestfalija najmnogoljudnija, najrazvijenija i najdinamičnija njemačka savezna zemlja, koja osobitu pozornost posvećuje regionalnom razvoju Europe, von Dinther se pohvalno izrazila o rezultatima koje je Istarska županija postigla u europskom međuregionalnom povezivanju, te dala potporu Hrvatskoj u njezinim naporima za priključenje Europskoj uniji.



Župan Jakovčić s Regine von Dinther

## Prijem veleposlanika Ruske Federacije

U utorak, 11. kolovoza istarski župan Ivan Jakovčić i porečki gradonačelnik Edi Štifanić priredili su svečano primanje Mihaila Konarovskog, veleposlanika Ruske Federacije u Republici Hrvatskoj. Na prijemu je sudjelovao i počasni konzul Konzulata Ruske Federacije za Istrsku i Primorsko-goransku županiju Damir Pokupec.

## Vrijedno iskustvo sudionika Euroodysee

-Ovaj program otvara mladim euroljanima mogućnost rada usprkos općoj ekonomskoj krizi u svijetu i ja sam imala veliku sreću boraviti tri mjeseca u Istri. Naša Eurodyssée grupa je bila vrlo harmonična, zajednički smo dijelili svakodnevni život i viđali se nakon posla kada bi odlazili na plažu ili se družili. Bili smo zajedno na izletima koji su bili organizirani od strane županije i cijelo to iskustvo nas je snažnije povezalno i stvorilo pravo prijateljstvo među nama. Kroz ovaj program otkrila sam novu zemlju koju ranije uopće nisam poznavala i s kojom ću sada moći upoznati svoju obitelj i prijatelje-rekla je Sindy Borel iz grada Picardie u Francuskoj. Istarska županija je u okviru programa Eurodyssée i ove godine ugostila šestero mladih iz francuskih i španjolskih regija koji su u Puli boravili tijekom ljetnih mjeseci. U programu Županija sudjeluje od 1996.godine.



„Euroodisejci“ su boravili u Istri 3 mjeseca

## Predsjednik Europskog centra za mir i razvoj u posjetu Puli i Istarskoj županiji

Prof. dr. Takehiro Togo, predsjednik Akademskog savjeta Europskog centra za mir i razvoj (ECPD) boravio je 17. lipnja u Puli, gdje se na Visokoj tehničkoj školi - Politihičkom studiju Pula susreo s dekanom Lucianom Delbiancom i predstavnicima Istarske županije - Valerijom Drandićem i Oranom Otočanom. Profesor Togo je pritom potvrdio da će se ujesen na Brijunima održati Međunarodna konferencija Regionalnog centra za međunarodne postdiplomske studije i istraživanja, koji je u travnju ove godine osnovan u suradnji s Gradom Pulom i Istarskom županijom. Na konferenciji, koja će se organizirati zajedno s Ministarstvom vanjskih poslova Japana, raspravljat će se o nacionalnom pomirenju, etničkoj i vjerskoj toleranciji i sigurnosti na Balkanu.

Za boravka u Puli, gosp. Togo se na pulskom Sveučilištu Jurja Dobrije sastao s rektorom Robertom Matijašićem, te je dogovorena je akademska suradnja sa Sveučilištem na provođenju programa doktorskih studija, koja bi trebala započeti u listopadu ove godine.

## Župan Jakovčić sa kineskim novinarima



Prijem kineskih novinara u Poreču

## ISTRA I EU

Župan Istarske županije Ivan Jakovčić primio je 10. kolovoza u Poreču predstavnike kineske državne novinske agencije Xinhua News Agency i novinare Kwantung TV-a. Župan je gostima prezentirao Istru, upoznao ih je s položajem, ustrojem i nadležnošću Istarske županije. Naglasio je i značaj turizma kako za Hrvatsku tako i za Istru. Razgovarali su i o međusobnoj suradnji u turizmu i sportu.

Televizijska ekipa Kwantung TV-a snima reportažu o Istri te će to biti prva prezentacija Istre kao turističke regije na njihovoj televiziji. Provincija Kwantung je inače najturističkija regija u Kini.

## Župan Jakovčić na otvorenju Kampa tolerancije mladih iz podunavskih gradova

Istarski župan Ivan Jakovčić sa suradnikom Orianom Otočanom sudjelovao je 26. srpnja 2009. u Bačkoj Topoli na svečanosti otvaranja 3. Kampa tolerancije mladih iz podunavskih regija i gradova, koji je trajao do 1. kolovoza pod geslom "s prijateljima u Vojvodini, s prijateljima na Dunavu". U tom vojvođanskom gradu, u kojemu je Jakovčiću lani uručena godišnja nagrada za toleranciju, uz dvjestotinjak sudionika sudjelovali su i mladi iz Istre, koju s Vojvodinom veže prijateljska i uspješna suradnja. Dan kasnije je istarski župan za polaznike Kampa održao predavanje o izazovima Europske unije, uspostavi djelotvornije mreže i o perspektivama za dunavske regije.

## Susret međunarodnih građanskih panel rasprava u Bugarskoj

U sklopu projekta ALL.4.EU: Građani za Europu! koji Istarska županija provodi zajedno sa Zakladom za poticanje partnerstva i razvoja civilnog društva Istarske županije i drugim partnerima iz Europe, 7. i 8. srpnja u Sofiji održao



S panel rasprave u Bugarskoj

se Međunarodni susret građanskih panela koji su se implementirani u šest europskih zemalja: Hrvatskoj, Danskoj, Italiji, Malti, Bugarskoj i Slovačkoj.

Projekt ALL.4.EU osmišljen je kako bi doprinio rješavanju praznine između građana i Europske unije. Ovaj izazov Europske unije danas predstavlja ključni prioritet za sve sudionike koji djeluju na lokalnoj i na međunarodnoj razini, u državama članicama EU kao i u zemljama koje su kandidati za ulazak u Uniju i koje trebaju promovirati "Europski Projekt" među svojim građanima i razvijati, od samog početka, osjećaj europskog identiteta i pripadništva Europskoj uniji.

Glavni ciljevi građanskih panel rasprava su poticanje sudjelovanja na lokalnoj razini; podizanje svijesti o važnosti aktivnog sudjelovanja u izgradnji Europe, pokrenuti proces stvaranja panela građana (citizens' panels) u europskim članicama te izgraditi dvosmjernu komunikaciju prema europskim institucijama.

## Izložba "Valiže i deštini"

Problematiku istarskih obitelji iz kojih su Istrani emigrirali u Argentinu, Ameriku, Australiju, Francusku, Italiju, Jugoslaviju, Švedsku tijekom cijelog 20. stoljeća zbog različitih društvenih, ekonomskih i političkih razloga vjerno dočarava izložba Valiže & deštini postavljena od strane Klubova istarskih iseljenika United Istrians of the world.

Izložba u Etnografskom muzeju Istre u Pazinu otvorena je do 30.09.2009., a prate ju i zvučni zapisi s iseljeničkim pjesmama i razgovorima. Kako su mnoga iseljenička društva Istrana aktivna u virtualnom svijetu interneta, postavljen je i internet kiosk na kojemu se mogu pretraživati njihove stranice, stranice restorana čiji su vlasnici Istrani, te drugih organizacija i zanimljivosti koje Istrani nude u svijetu. Na taj se način može dobiti jasnija slika o Istri u najrazličitijim regijama svijeta.



Iskustva istarskih iseljenika možete doživjeti na izložbi "Valiže i deštini" u Etnografskom muzeju u Pazinu do 30. rujna 2009.

**EU - HRVATSKA**



## Dogovor Hrvatska Slovenija

Premijeri Jadranka Kosor i Borut Pahor, nakon sastanka u Trakošćanu 31. srpnja, izjavili su da su Hrvatska i Slovenija dogovorile okvirni plan prema kojem bi se do kraja godine moglo pronaći rješenje graničnog spora i blokade hrvatskih pristupnih pregovora. Iako su se premijerka Jadranka Kosor i njezin kolega Borut Pahor dogovorili da nedavni razgovor u Trakošćanu ostane tajna, Slovenci su, čini se, progovorili.



Borut Pahor i Jadranka Kosor

Slovenski mediji naveliko javljaju da je dogovoreno zajedničko upravljanje nad Savudrijskom valom – kondominij. Kondominij ili koimperij naziv je za područje pod zajedničkom vlašću dviju ili više država. U našoj Vladi i dalje se o tome šuti. Istodobno slovenski mediji javljaju kako je kondominij rješenje i kraj sukoba oko granice dviju država. Hrvatska ne bi izgubila teritorij, a Slovenija bi dobila slobodan prolaz do otvorenog mora te bi im bio proširen i teritorij za ribolov. Navodno je još ostalo sporno koliki bi kondominij bio. Navodno Slovenija želi da on bude nad cijelim područjem Savudrijske vane, a Hrvatska želi kondominij samo na spornom području. U povodu ideja da se granični spor na moru između Hrvatske i Slovenije riješi kondominijem, akademik Davorin Rudolf, koji je bio predsjednik hrvatskog dijela posljednje Mješovite komisije za granicu, izjavio



Davorin Rudolf

je da mu taj prijedlog nije jasan. Pogotovo mu nije jasna tvrdnja da bi na taj način Slovenija dobila izlaz na otvoreno more, a Hrvatska sačuvala svoju granicu s Italijom. Kako navodi, dobra je strana kondominija što se o morskome okolišu i očuvanju ribljih bogatstava u zaljevu zajednički brinu obalne države. O toj zamisli, naravno, dvije države, kako napominje, mogu razgovarati, ali to je, dodaje, njegovo osobno mišljenje. Pozdravlja svaki razgovor hrvatskih i slovenskih državnika radi konačnog eliminiranja graničnog spora koji po njegovu mišljenju bezrazložno opterećuje odnose dviju zemalja. Bit će istinski sretan ako se taj spor riješi na način kako su slične sporove do sada riješile gotovo sve države u svijetu. Međutim, dodaje, ne zna zbog čega su se hrvatska premijerka i slovenski premijer nakon razgovora u Trakošćanu zakleli na šutnju. Ne moraju iznositi sve detalje razgovora, ali hrvatska i slovenska javnost imaju pravo znati osnove na kojima počiva njihov dogovor, izjavio je. Podsjeća kako mu je u Ljubljani 1993., kad je slovenski ministar vanjskih poslova bio Dmitrij Rupel bio predložio kondominij u Savudrijskom (Piranskom) zaljevu. Nakon povratka u Zagreb prenio sam tu ponudu Vladi i mi smo bili spremni ozbiljno razmotriti takvo rješenje, naravno, isključivo za Savudrijski zaljev. U Ljubljani je, međutim, došlo do promjene Vlade pa je taj prijedlog nova slovenska Vlada odbila, a kritizirao ga je i sam Rupel, koji više nije bio član Vlade, prisjetio se. Stručnjak za međunarodno pravo dr. Davor Vidas smatra da ideje o kondominiju ne mogu dati osnovu za rješenje hrvatsko-slovenskog graničnog spora na moru, jer u konkretnom slučaju nemaju oslon-



Davor Vidas

ca ni u činjenicama ni u međunarodnom pravu, pa stoga mogu otežati izgleda za rješenje spora, ali i dugoročne međusobne odnose. Vidas smatra da je, s obzirom na more koje se nalazi ispred te obale bespredmetno raspravljati o kondominiju, jer bi kod toga isključivo Hrvatska nešto davala, a Slovenija isključivo nešto dobivala. Tamo gdje dvije zemlje imaju obalu, na moru se može raspravljati o kon-dominiju, a tamo gdje samo jedna zemlja ima obalu, na moru je njezin `dominij, ističe Vidas. Kondominij (zajedničko upravljanje) u Savudrijskoj vali, pri čemu bi Hrvatska u tom području zadržala dodir s talijanskim, a Slovenija s međunarodnim vodama, kao moguće rješenje za višegodišnji prijedpor o kojemu su prošli tjedan u Trakošćanu razgovarali Borut Pahor i Jadranka Kosor, nagađanja su koja objavljuje slovenski tisak, a prenosi Hina. Ljubljanski list Dnevnik stajalište je potkrijepio izjavom umirovljenog diplomata Petera Toša, koji tvrdi da i osobno dijeli optimizam koji je nakon susreta s hrvatskom kolegicom u petak u Trakošćanu dao predsjednik slovenske vlade Pahor.



To bi bilo optimalno rješenje i nadam se da će razgovori slovenske i hrvatske vlade ići u tom smjeru, rekao je Toš, dodajući da bi to bio kompromis koji ne bi zahtijevao promjenu dosadašnjih gledišta dviju strana. Sloveniji bi takvo rješenje s jedne strane omogućilo slobodan pristup otvorenom moru i proširenje morskog pojasa predviđenog za ribarenje. U isto vrijeme, tako se Hrvatskoj ne bi smanjio njen teritorijalni prostor niti kontakt s talijanskim teritorijalnim morem, izjavio je Toš. Toš je naglasio i potrebu tihe diplomacije jer tvrdi da jedino takav način može biti najbolji put da se rješenje postigne do kraja godine. Uvjeren sam da su Slovenija i Hrvatska sposobne same riješiti spor, bez upletanja trećega, a osobito sada kad Hrvatska ima novu predsjednicu vlade, rekao je Toš. Dnevnik navodi i riječi slovenskog zastupnika u Europskom parlamentu Ive Vajgla, koji je rekao da slovenska i hrvatska diplomacija sada ozbiljno i na osnovi stručnih osnova moraju raditi na rješenju spora, te u taj proces uključiti ljude kojima je stalo do interesa države, a ne do vlastite promocije.

(HTV)

**EU - HRVATSKA**

## Konferencija o prekograničnoj suradnji Austrija, Hrvatska, Italija, Mađarska i Slovenija



Obrtničko-poduzetnička komora Slovenije te njihovi međunarodni partneri - Gospodarska komora Graz, Slovenska gospodarska udruga iz Celovca, Slovenska gospodarska udruga iz Trsta, IPOSZ, HOK - u suradnji sa Vladinim Uredom za lokalnu samoupravu i regionalnu politiku organizira Konferenciju o prekograničnoj suradnji Austrije, Hrvatske, Italije, Mađarske i Slovenije. Konferencija će se održati u sklopu 42. Međunarodnog sajma obrtništva u Celju, u srijedu, 16. rujna 2009. u 10 sati u Maloj kongresnoj dvorani. Glavna svrha konferencije je pregled dosadašnjeg tijeka i sadržaja programa prekogranične suradnje, razmjena pogleda na buduće suradnje u regiji te se usredotočenje na djelatnosti i mjere koje mogu pripomoći boljoj gospodarskoj suradnji u regiji na području malog i srednjeg poduzetništva. Više informacija možete pronaći na: [http://www.si-hr.eu/news\\_hr/detail/category/news/najava\\_konferencije\\_o\\_prekogranoj\\_suradnji\\_austrija\\_hrvatska\\_italija\\_maar](http://www.si-hr.eu/news_hr/detail/category/news/najava_konferencije_o_prekogranoj_suradnji_austrija_hrvatska_italija_maar)

## EU objavio popis zrakoplovnih kompanija koje moraju ograničiti emisije CO2

Gotovo 4.000 komercijalnih zrakoplovnih kompanija, uključujući tri iz Hrvatske, te poslovni zrakoplovni operateri i zrakoplovne snage diljem svijeta morat će se uključiti u plan Europske unije o trgovini emisijama stakleničkih plinova do 2012. ili će biti kažnjeni kada budu letjeli u Europu, objavila je Europska komisija. Službeni list EU-a objavio je



u subotu listu operatera koja uključuje velike zrakoplovne kompanije kao što su Lufthansa, Alitalia, Quantas, KLM, Emirates, US Airways i United. Na listi se nalaze i tri kompanije sa sjedištem u Hrvatskoj, Croatia Airlines, Dubrovnik Airlines i Trade Air, te službeni zrakoplov hrvatske vlade.



Navedeni su također europski proizvođači zrakoplova Airbus i Dassault, stotine privatnih poslovnih zrakoplovnih operatera, kao i brojne oružane snage, uključujući američke, izraelske i ruske. Zrakoplovstvo je uključeno u shemu trgovine emisijama i ova lista dio je direktive koja je usvojena 2008. o uvođenju zrakoplovnog sektora u tu shemu, kazala je glasnogovornica EU-a Katharina von Schnurbein. Prema tom programu, operateri će morati podnijeti planove monitoringa emisija do siječnja 2010. Popis zrakoplovnih kompanija koji je sastavio EU predmet je spora jer pored europskih operatera uključuje i zrakoplovne kompanije iz ostalih dijelova svijeta koje lete u Europu. (Hina)

## 6. Europski dan poduzetnika u Republici Hrvatskoj

UMIS - SMEA, udruga malih i srednjih poduzetnika organizator je Europskog dana poduzetnika u Republici Hrvatskoj koji ima za cilj promociju poduzetništva i poticaj mladima za poduzetništvo. Europski dan poduzetnika u Republici Hrvatskoj organizira se u suradnji s europskim institucijama: EC, EAS, ESBA, EBAN, EESC, a pod visokim pokroviteljstvom Predsjednika Republike. Sadržaj će obilovati raznim događanjima od kojih izdvajamo: Okrugli stol u suradnji s Europskom akademijom znanosti i umjetnosti na temu "Novi početak - Oslobodimo potencijale mladih za poduzetništvo" 300 sudionika od kojih i predstavnici najvažnijih europskih institucija koji će razgovarati s akreditiranim hrvatskim sudionicima okruglog stola: Europska akademija znanosti i umjetnosti - EAS, Europska komisija - EC, Europska alijansa malih poduzetnika - ESBA, Europska mreža poslovnih anđela - EBAN, Europsko gospodarsko-socijalno vijeće - EESC; Putovanje kroz uspješno poduzetništvo i tajne uspjeha poduzetnika i institucija 35 prezentacija odabranih poduzetnika iz zemalja EU, hrvatskih institucija i poduzetnika; - Poslovni susreti, informacije i savjeti poduzetnicima kako unaprijediti poslovanje; Izložbeno - prodajne aktivnosti poduzetnika i sponzora.



Program događanja je raznovrstan i namijenjen različitim skupinama sudionika: etabliranim poduzetnicima, institucijama / većim tvrtkama koje podupiru razvoj malog i srednjeg poduzetništva u Republici Hrvatskoj, mladim poduzetnicima i poduzetnicima - početnicima, predstavnicima akademske zajednice: učenicima, studentima, profesorima/nastavnicima, znanstvenicima, širem građanstvu koje zanimaju teme o poduzetništvu, državnim dužnosnicima, medijima... UMIS-SMEA, udruga malih i srednjih poduzetnika u proteklom je godinama bila organizator većeg broja uspješnih Europskih dana poduzetnika u Republici Hrvatskoj koji su održani u 23 hrvatska grada, 2 općine i jednoj županiji, ali i u Sloveniji u općini Izola. Okrugli stol i ostala događanja održat će se u Areni Zagreb 1. listopada 2009. godine. Više informacija: <http://www.umis-smea.com/>

1. europski festival kreativnosti poduzetnika  
Ideje koje vrijede 2009. Arena Zagreb, 1. listopada 2009.

**VIJESTI IZ  
BRUXELLESA**

## Bugarska poseže za EU sredstvima u borbi protiv nezaposlenosti

Bugarska novoizabrana vlada posegnut će za sredstvima iz EU fondova kako bi pokušala spriječiti da nezaposlenost u toj najsiromašnijoj zemlji Unije dosegne dvoznamenkaste stope, kazao je u jednom intervjuu njezin ministar za socijalna pitanja Totjo Mladenov. Također, ministarstvo rada je pooštrilo kontrolu zapošljavanja radnika na crno, dodao je. Ta zemlja sa 7,6 milijuna stanovnika, teško pogođena svjetskom gospodarskom krizom, u recesiju je zapala ranije ove godine nakon 12 godina uzastopnog rasta. Inozemni su se ulagači mahom povukli, a sve veći broj tvrtki reže proizvodnju, što je podiglo stopu nezaposlenosti na 7,6 posto u srpnju, sa 6,3 posto u prosincu i 5,9 posto godinu dana ranije. Siti gospodarskih nepravilnosti i korupcije, Bugari su na srpanjskim općim izborima velikom većinom glasova vlast predali u ruke stranke desnog centra GERB. Prema Mladenovim riječima, ministarstvo rada ubrzalo je nastojanja vezana uz korištenje nekih 1,2 milijarde eura EU socijalne pomoći obećane Bugarskoj za razdoblje do 2013. radi suzbijanja nezaposlenosti i popuštanja pritiska na prenapregnuti državni proračun. Vladine mjere uključuju isplatu nadoknade za plaće kompanijama koje zaposlenicima dopuštaju skraćeno radno vrijeme, te dodatnu obuku za nezaposlene. Po podacima ministarstva za socijalna pitanja, prethodna socijalistička vlada do srpnja je iskoristila tek 15 milijuna eura EU pomoći. Nova se vlada nada početku isplate u sklopu EU sustava u prosincu, kaže Mladenov. Vlada je protekli tjedan započela sveobuhvatnu akciju provjere poslodavaca diljem zemlje radi pooštavanja kontrole nad zapošljavanjem i smanjenja porezne evazije. Od 300 do 400 tisuća ljudi trenutno je na ovaj ili onaj način zaposleno u svojoj ekonomiji, smatra Mladenov, bilo da se radi o zapošljavanju bez ugovora ili o plaćanju manjih socijalnih davanja od potrebnih. Grupacije za suzbijanje korupcije tvrde da neslužbene gospodarske aktivnosti u toj zemlji predstavljaju između 25 i 35 posto njezina gospodarstva. (Hina)



## Dodaci prehrani pod lupom Europske unije



### European Food Safety Authority

Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA) završila je opsežnu analizu tvari koje se upotrebljavaju kao izvori vitamina i minerala u dodacima prehrani i uobičajena su pojava na policama europskih trgovina, priopćeno je iz te agencije. Dodaci prehrani pojavljuju se u različitim oblicima, uključujući tablete, tekućine i praškove a mogu sadržavati biljne sastojke, aminokiseline te metabolite ili enzime koji prehrambeno ili fiziološki utječu na ljudski metabolizam. Među sastojcima koje je ispitala EFSA nalazi se kromov nitrat, koji dolazi kao izvor kroma u dodacima prehrani. Mnogi stručnjaci vjeruju da krom, mineral koji se u prirodi pojavljuje u tragovima, pomaže tijelu da 'sagori' ugljikohidrate i masnoću. Također opskrbljuje stanice šećerom iz krvi i može pojačati osjetljivost na inzulin te se smatra da može pomoći pri smanjenju želje za ugljikohidratima i slatkim. Mogući je izvor problema neregulirana konzumacija takvih tvari, upozorila je EFSA, naglasivši da pretjerano uzimanje vitamina i minerala u nekim slučajevima uzrokuje štetne nuspojave. Uvjet sigurne konzumacije vitamina i minerala jest utvrđivanje maksimalnih sigurnih doza, dodali su u europskoj agenciji. Tijekom nešto više od četiri godine EFSA je analizirala 533 zahtjeva za dozvolom upotrebe 344 različite tvari koje se koriste kao sastojci dodataka prehrani. Tijekom analize povučeno je ukupno 186 zahtjeva a oko 50 posto preostalih zahtjeva nije se moglo ispitati zbog nedostatka znanstvenih dokaza, napomenuli su u EFSA-i. Za 39 zahtjeva agencija je ukazala na potencijalne dvojbe oko njihove sigurnosti za ljudsko zdravlje. Ispitivanje se temelji na znanstvenim dokazima koje su dostavili proizvođači dodataka prehrani da bi se utvrdilo jesu li sigurni za ljudsku prehranu te da bi se odredila njihova bioraspodjeljivost, odnosno u kojoj ih mjeri ljudsko tijelo apsorbira. U dodacima prehrani i dalje je dopuštena upotreba samo onih sastojaka čija je sigurnost i bioraspodjeljivost analizirana i uvrštena u dodatak odgovarajućoj direktivi EU-a iz 2002., upozorila je EFSA. Riječ je o vitaminima A, D i K, folnoj kiselini, cinku, selenu, kromu i manganu, kao i mineralima kalcijevom karbonatu, željeznom sulfatu i natrijevom hidroksidu (kaustičnoj sodi).

(Hina)

## EU kazne za kršenje tržišne utakmice premašile 10 milijardi eura

Ukupan iznos kazni koje je EU od 2004. do danas izrekao kompanijama proglašenim krivima za kršenje tržišne utakmice premašuje 10 milijardi eura, otkrili su u srijedu 19. srpnja dužnosnici u Bruxellesu. Taj je iznos, međutim, osjetno manji od procijenjene štete koju je formiranje kartela nanijelo potrošačima u EU a koja je, prema izvješću Komisije o politici konkurentnosti iz 2008., samo u razdoblju od 2005. do 2007. iznosila 7,6 milijardi eura. EK ključni je zaštitnik jedinstvenog EU tržišta čija je zadaća borba protiv ilegalnih subvencija, organiziranja kartela radi dogovaranja cijena, te općenito svih oblika ponašanja kompanija koji narušavaju poštenu tržišnu utakmicu u Europi.



Njezina uloga dodatno je učvršćena imenovanjem u studenome 2004. europskom povjerenicom za zaštitu tržišnog natjecanja Neelie Kroes. Usporedbe radi, službeni podaci pokazuju da je u pet godina prije njezina imenovanja ukupan iznos kazni koje je Komisija izrekla za kršenje poštene tržišne utakmice dosegnuo 3,7 milijardi eura. Najvažniji Kroesin slučaj ticao se američkog softverskog diva Microsofta, koji je prikupio brojne kazne te je na kraju bio prisiljen platiti ukupno 1,7 milijardi eura za iskorištavanje svoje dominacije na tržištu s ciljem istiskivanja konkurenata. Najveća pojedinačna kazna od 1,06 milijardi eura izrečena je u svibnju američkom proizvođaču računalnih čipova Intelu, proglašenom krivim za podmićivanje malotrgovaca i proizvođača kako bi s EU tržišta istisnuo svojeg glavnog rivala AMD. Što se kartela tiče, najveća kazna od 1,38 milijardi eura izrečena je 2008. četirima proizvođačima automobila koji su se udružili kako bi cijene održali umjetno visokima. Među ostalim se prominentnijim žrtvama Kroesine beskompromisne borbe nalaze energetske divovi E.ON iz Njemačke te francuski Gaz de France. Izvješće za 2008. po prvi put sadrži i procjenu štete koju

## VIJESTI IZ BRUXELLESA

su karteli nanijeli potrošačima i to kroz pregled 18 slučajeva koje je Komisija razmatrala od 2005. do 2007. Na temelju pretpostavljene preplate za između 5 i 15 posto, šteta koju su izazvali ti karteli u rasponu je od 4 do 11 milijardi eura, odnosno prosječnih 7,6 milijardi eura. Izvješće, međutim, upozorava da je vjerojatno i taj iznos prenizak, budući da statistike pokazuju da prosječna preplata može iznositi i do 20 ili 25 posto. U izvješću se nadalje ističe da je Komisija od 2000. uspjela vratiti više od 9 milijardi eura ilegalno isplaćene i nekompatibilne državne pomoći. No, što se tiče pod teretom tekuće krize posrnulog bankarskog sektora, Kroes je dala zeleno svjetlo popuštanju strogih EU propisa o državnoj pomoći kako bi se vladama omogućilo spašavanje banaka koje je globalna kreditna kriza dovela na rub propasti.

(Enter europe)

## Francuska proglašava gospodarski pojas



Francuska vlada donijela je odluku o proglašenju gospodarsko-ribolovnog pojasa na Sredozemlju u širini od 70 milja, što odgovara postojećem ekološkom zaštitnom pojasu, izvijestio je ministar zaštite okoliša Jean Louis Borloo. Dodao je da je to učinjeno jer su uzorci ribolovnih izlova s brodova iz cijelog svijeta nepodnošljivi. Francuska je na Sredozemlju već osnovala ekološki pojas, ali on nije obuhvaćao borbu protiv onečišćenja, dok se gospodarsko-ribolovni odnosi na ribolov i sve izvore, mineralne i ribolovne, objasnio je ministar. Načelo pojasa razrađeno je u konvenciji Ujedinjenih naroda o pravima mora ili konvenciji Montego Bay iz 1982., koja omogućuje obalnim državama da prošire svoja prava od 12 milja zona teritorijalnog mora do maksimalno 200 milja.

(Hina)

## Katarski državni stabilizacijski fond mogao bi preuzeti poljska brodogradilišta



Katarska vladina agencija Qatar Investment Authority (QIA) mogla bi preuzeti poljska brodogradilišta Szczecin i Gdynia, od kojih je odustao katarski kupac, rekao je poljski ministar financija Aleksander Grad. Poljsko ministarstvo financija objavilo je ranije u utorak da nije u propisanom roku primilo sredstva koja je ponudio privatni ulagač, Stichting Particulier Fonds Greenrights, za brodogradilišta Szczecin i Gdynia. Brodogradilišta su prodana tom katarskom ulagaču u lipnju za 86 milijuna eura, što je trebalo biti isplaćeno najkasnije do 17. kolovoza.



Kupac je međutim zatražio odgodu kako bi se istražile optužbe za malverzacije protiv bivših dužnosnika Szczecina, koje poljski ministar financija Aleksander Grad odbacuje kao netočne. Bruxelles je u studenome odlučio da se poljska brodogradilišta Szczecin i Gdynia moraju likvidirati i njihova aktiva prodati kako bi vratila državne potpore koje su po europskim propisima nezakonite. Trećem brodogradilištu Gdansku dopušteno je da opstane. Europska komisija odobrila je potkraj srpnja 251 milijuna eura državnih potpora koje su mu dodijeljene od ulaska Poljske u EU 2004., uz uvjet da se brodogradilište restrukturira kako bi bilo dugoročno održivo bez nove pomoći. Ukrajinska grupa Donbass, koja je Gdansk

kupila 2007., planira veliko smanjenje njegovih proizvodnih kapaciteta. Qatar Investment Authority (QIA) dio je grupe državnih stabilizacijskih fondova i upravlja s više od 60 milijardi dolara, po priopćenju poljskog ministarstva.  
(Hina)

## Komisija istražuje eksplozije iPhone i iPod uređaja

Nekoliko slučajeva eksplozija iPhone i iPod uređaja u nekoliko zemalja članica EU-a potaknuli su Europsku komisiju da zatraži od američkog proizvođača Applea i članica EU-a da istraže moguće rizike korištenja dvaju najpopularnijih proizvoda te američke kompanije. Tri takva slučaja u mjesec dana uznemirila su Komisiju, zaduženu za nadzor sigurnosti potrošačkih proizvoda u EU. Dva slučaja zabilježena su u Francuskoj, a jedan u Velikoj Britaniji. Po pisanju francuskog dnevnika Les Echos, očevidci zadnjeg incidenta u Aix-en-Provenceu kazali su da je iPhone iznenada počeo 'puc-ketati kao friteza' i zatim se raspao, a komadići zaslona razletjeli su se posvuda. Komadić stakla pogodio je dječaka u oko, tvrde njegovi roditelji. Sličan slučaj dogodio se i u Marseillesu, no tada je eksplodirao iPod player. Početkom kolovoza pak jedna djevojčica u Velikoj Britaniji tvrdila je da joj je pregrijani iPod Touch odletio tri metra u zrak. Također, jedan Nizozemac prijavio je u srpnju da se iPhone koji je ostavio u automobilu zapalio i ošteti mu automobil. Komisija je zatražila informacije samo od Francuske i Velike Britanije, jer o nizozemskom slučaju nije službeno obaviještena. Europski zahtjev uslijedio je pošto je japanska vlada u siječnju zatražila od Applea da istraži nekoliko slučajeva iPod Nano uređaja koji su zapalili ili iskrili. Glasnogovornik Applea slučaj nije želio komentirati.  
(Hina)



**VIJESTI IZ  
BRUXELLESA**

## Komisija ulaže u istraživanje bržih mobilnih mreža

Europska komisija želi ulagati u istraživanje buduće norme mobilne telefonije četvrte generacije (Long Term Evolution, LTE), čija bi komercijalizacija u nekim članicama EU-a trebala početi 2010. Komisija je u utorak 18. kolovoza priopćila da će uložiti još 18 milijuna eura u razvoj te norme, koja će omogućiti mobilni pristup internetu deset puta brži od postojećih mreža treće generacije UMTS. Riječ je brzini od 100 megabita u sekundi, što će olakšati mobilni pristup televizijskim sadržajima



i video materijalima. Komisija će u rujnu početi pregovore o uvjetima tog financiranja s konzorcijima koji razvijaju projekt kako bi ga se pokrenulo u siječnju. Bruxelles je od 2004. do 2007. već uložio 25 milijuna eura u razvoj LTE norme, koju trenutačno testira nekoliko operatera u Finskoj, Njemačkoj, Velikoj Britaniji, Norveškoj i Švedskoj. U posljednje dvije zemlje LTE bi se trebao moći koristiti u prvom tromjesečju 2010. U Francuskoj uslugu bi trebao ponuditi Orange (France Telecom) 2011. ili 2012., po EK. Tehnologija LTE pretvorit će mobilne telefone u moćna prijenosna računala. Milijuni novih korisnika moći će se služiti ultra brzim pristupom internetu na svojem uređaju, gdje god se nalazili, istaknula je europska povjerenica za telekomunikacije Viviane Reding. Mreže LTE trebat će manje antena od norme druge generacije GSM, koja je danas najra-



širenija, i omogućit će dovođenje širokopojasnog interneta u slabije naseljena ruralna područja. Na svjetskoj razini, telekom operateri trebali bi u LTE uložiti oko šest milijardi eura do 2013., po analitičarima EK-a.

## MMF očekuje početak umjerenog oporavka eurozone u 2010.



Gospodarstvo eurozone može očekivati umjereni oporavak u prvoj polovici sljedeće godine usprkos još uvijek aktualnoj prijetnji deflacije, zaključio je Međunarodni monetarni fond. Oporavak će vjerojatno biti spor i podložan značajnim rizicima. Pad aktivnosti trebao bi usporiti u preostalom dijelu 2009. i ustupiti mjesto umjerenom oporavku koji će početi u prvoj polovini 2010., ističe se u izvješću MMF-a. Stručnjaci te međunarodne financijske institucije ukazuju i na mali rizik nastanka trenda deflacije. MMF je potvrdio prognozu objavljenu u srpanjskim ažuriranim prognozama

**IMF ONE-YEAR FORWARD COMMITMENT CAPACITY (US\$BILLIONS)**



za svjetsko gospodarstvo po kojoj bi BDP eurozone u ovoj godini trebao pasti za 4,8 a u sljedećoj za 0,3 posto. Europska komisija prognozirala je u siječnju da će gospodarstvo eurozone u cijeloj 2009. zabilježiti pad aktivnosti za 1,9 posto dok bi u sljedećoj godini trebalo zabilježiti pozitivnu stopu rasta u visini 0,5 posto. (Hina)

## Njemačke stranke dogovorile zakon za ratificiranje Lisabonskog ugovora

Stranke koalicije na vlasti u Njemačkoj dogovorile su se o usvajanju zakona neophodnog da bi Berlin ratificirao Lisabonski ugovor, koji je zaleđen nakon odluke Ustavnog suda u lipnju. Njemački ustavni sud je u lipnju zaleđio ratifikaciju Lisabonskog sporazuma, koji treba urediti djelovanje Europske unije, tražeći zakon koji bi jamčio prava njemačkog parlamenta. CSU, sestrinska stranka CDU-a Angele Merkel u Bavarskoj, tradicionalni euroskeptik, predstavila je popis zahtjeva kojima bi ograničila ovlasti Bruxellesa. Dogovor postignut u utorak tako ukida obvezu za njemačku vladu da konzultira svoj parlament tijekom izrade europskog zakonodavstva, i obvezu na referendum prije prihvaćanja novih članica u EU.



Dogovor jamči da će Bundestag, donji dom parlamenta, biti konzultiran u vezi odluka koje proširuju ovlasti Europske unije. Njemačka vlada će morati odmah informirati Bundestag o promjenama u svojoj europskoj politici, precizirao je konzervativni zastupnik Norbert Roettgen. Izglasavanje zakona predviđeno je za 8. rujna u Bundestagu i 18. u Bundesratu, samo devet dana prije parlamentarnih izbora. Europski dužnosnici strahuju da Njemačka neće uspjeti izglasati taj zakon prije

## VIJESTI IZ BRUXELLESA

izbora, i da će tako osnažiti protivnike Sporazuma u tri zemlje koje ga još nisu ratificirale: Češkoj, Poljskoj i Irskoj. U Irskoj ustav zahtijeva organizaciju referenduma prije 2. listopada. Lisabonski ugovor koji bi trebao EU učiniti učinkovitijim i utjecajnijim u svijetu, stupiti će na snagu samo ako ga ratificira svih 27 zemalja EU.

## Smanjen financijski učinak prijevара i nepravilnog trošenja eu proračuna

Europska komisija je sredinom srpnja prihvatila izvještaj za 2008. godinu o zaštiti financijskih interesa Zajednica i borbi protiv prijevara. Izvještaj pokazuje da je financijski učinak nepravilnosti i prijevara u 2008. godini pao za 23,5% u odnosu na prethodnu godinu. Najveći pad od čak 27% zabilježen je u području poljoprivrede. U sklopu strukturnih mjera i kohezijskog fonda je zabilježen porast od 6,7%.



Zabrinjavajući porast broja takvih slučajeva od 58% je zabilježen na području pretprijetnih fondova, a uključuje fondove CARDS, Phare, SAPARD i ISPA. Rumunjska u Bugarska prednjače u tome sa 246 odnosno 140 slučajeva, dok je u Turskoj bilo njih samo 18. Stoga ne čudi što je Europska komisija privremeno suspendirala Bugarskoj isplatu sredstava u nekoliko fondova. U svibnju ove godine su sredstva "odmrznuta", ali će zajedno s Rumunjskom ostati pod budnim



okom OLAF-a. Prisjetit ćemo se da su i Hrvatskoj u prvoj polovici 2008. godine zamrznuta sredstva u sklopu programa Phare, zbog uočenih nepravilnosti u provedbi programa. (Erstebank)

## Ulagači ponovno skloni riziku



Krajem kolovoza europska valuta je ojačala u odnosu na japansku i američku. Posljedica je to znaka skorog oporavka gospodarstva eurozone i rasta cijena dionica na svjetskim burzama, koji je doveo i do povećanih ulaganja.



Skok aktivnosti uslužnog i proizvodnog sektora eurozone i dobri podaci iz Njemačke izazvali su rast eura prema drugim valutama, ali i skok cijena europskih dionica na najvišu razinu u posljednjih devet i pol mjeseci.

Krajem kolovoza je dolar u odnosu na euro pao za 0,85 posto, a u odnosu na jen 0,56 posto. Euro je ojačao za 0,49 posto prema jenu, i u petak dosegao najvišu razinu u dva tjedna prema američkoj valuti. Zbog dobre slike na burzama ulagači su ponovno skloniji rizičnijim ulaganjima, pa valute koje se smatraju sigurnijim utočištima u nesigurna vremena, kao što su dolar i jen, gube na privlačnosti. (HRT)

## Zaštita plavoperajne tune

Glasnogovornica Europske komisije Katharina von Schnurbein izjavila je da će Europska unija ove jeseni, u skladu s uobičajenim procesom priprema za sastanak Citesa, odlučiti hoće li dodati plavoperajnu tunu popisu ugroženih vrsta. Time bi se privremeno zabranila njezina prodaja na svjetskim tržištima. Komisija, koja nadzire ribarsku politiku 27 zemalja članica EU-a, signalizirala je da se eventualna odluka o zabrani neće donijeti prije kraja ribarske sezone 2010.



Zajedničko će stajalište vjerojatno biti teško utvrditi budući da su neke zemlje, poput Španjolske, Italije i Malte, relativno nezainteresirane za ideju o zabrani. Europska komisija radit će na uspostavi zajedničkog europskog stajališta sa svim zemljama članicama prije sastanka Citesa u ožujku 2010., kazala je glasnogovornica. (Hina)

## PREDSTAVLJAMO PROJEKT

# PROJEKT FORET MODELE

## KOORDINACIJA REGIONALNIH POLITIKA ŠUMA UZ POMOĆ NOVOG INSTRUMENTA UPRAVLJANJA: "MODELNE ŠUME"

Modelne šume predstavljaju razvojni proces temeljen na partnerstvu, kroz kojeg pojedinci i grupe predstavljaju diversifikaciju vrijednosti radeći zajedno na glavnoj viziji održivog razvoja krajolika u kojem modelne šume predstavljaju "kritičnu masu".

### Ciljevi projekta

Sažetak općih ciljeva:

1. Postizanje koordinacije regionalnih politika kroz zajedničko definiranje "mediteranskog modela" modelnih šuma i njegova konkretna implementacija
2. Kreiranje prve modelne šume u svakoj od regija

### Specifični ciljevi projekta:

1. Definiranje mediteranskog modela modelne šume i izrada metodološkog vodiča
2. Testiranje približavanja partnera ciljajući na zaštitu i izradu većine područja pod šumom i nešumskih izvora
3. Kreiranje modelnih šuma u partnerskim regijama
4. Jačanje mediteranske mreže modelnih šuma
5. Komunikacija i diseminacija projektnih rezultata u području Mediterana i koncepta "modelnih šuma" kao novog instrumenta upravljanja

Vrijednost projekta: 1.356.000,00 eura

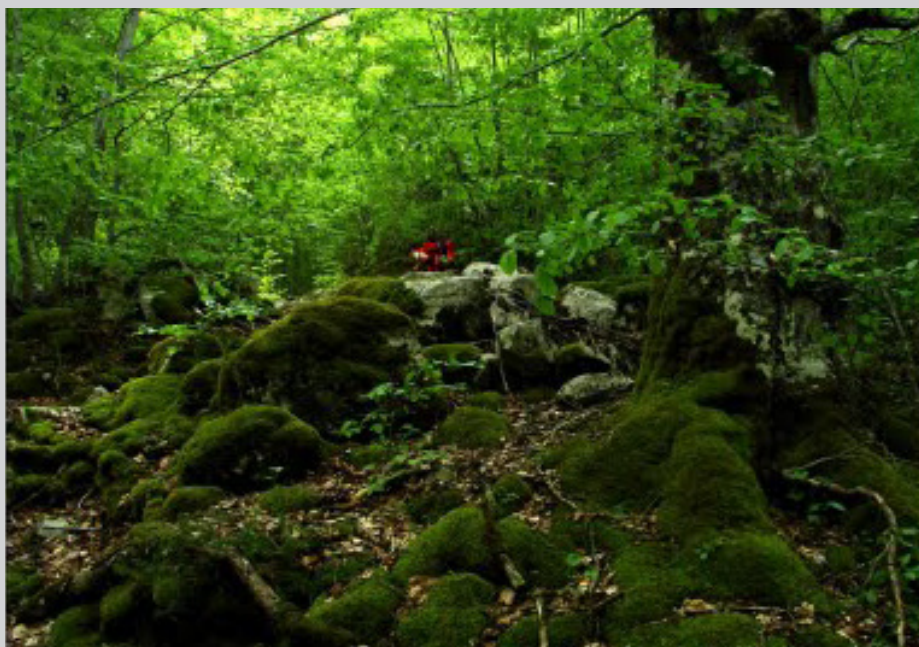
Trajanje projekta: 36 mjeseci

Izvor sredstava: Transnacionalni program Mediteran - IPA 2007-IPA 2008

CFCA je ugovorno tijelo s kojim ćemo potpisati Ugovor, a odobrena sredstva za Istarsku županiju iznose 45.900,00 eura tj 85% ukupno prihvatljivih troškova, dok preostalih 15% (tj. 8.100,00 eura) treba osigurati sam korisnik.

### Partneri u projektu:

1. ODARC - Office du Developpment Agricole et Rural de Corse (Lead partner)  
Corsica  
France
2. CESEFOR - Centro de Servicios y Promocion Forestal y de su industria de Castilla y Leon  
The Region of Castilla y Leon  
Spain
3. The Region of Murcia  
The Region of Murcia



- Spain
4. The Region of Sardinia  
The Region of Sardinia  
Italy
5. The Region of Provence-Alpes-Cote d'Azur  
The Region of Provence-Alpes-Cote d'Azur  
France
5. The Region of Western Macedonia  
Greece
6. The Prefecture of Magnesia  
Greece
7. The Region of Istria  
Croatia

### Plan aktivnosti

#### KOMPONENTA 1. UMREŽENI MENAGEMENT

(aktivnosti koje se preventveno odnose na Sekretarijat ili pomoć članicama osigurana od strane Sekretarijata, sve dok se ne postigne drugačiji dogovor od strane partnera)

- 1.1. Stalni poslovi tajništva
  - priprema, pozivanje i odrađivanje Skupštine, i koordinacija odborskih sastanaka
  - dnevni kontakti sa članicama, partnerima i drugim tijelima
  - interne financije i upravljački menadžment
  - arhiviranje i menadžment tehničke dokumentacije
  - priprema i pridržavanje vremenskog plana aktivnosti kao što je odlučeno na Skupštini i koordinacijskom odboru
  - održavanje kontakata sa odgovornim članicama odabranima za implementaciju

#### aktivnosti

- omogućavanje i /ili olakšavanje logistike aktivnosti smještenih unutar direktnih odgovornosti tajništva, i osiguranje pomoći za sve druge aktivnosti
- 1.2. Organizacija sustava mreže modelnih šuma
    - podrška prihvaćanju glavnih kriterija za odabir područja modelnih šuma, razvoj, monitoring i evaluacija
    - elaboriranje smjernica i info paketa za kreiranje modelnih šuma i menadženta
    - kreiranje i menadžment baze podataka mreže Mediteranskih šuma i GIS sustav
    - povezanost zajedničkih operacija unutar Međunarodne mreže modelnih šuma (IMFN) za olakšavanje i slijeđenje programa kandidata modelnih šuma, individualno
  - 1.3. Vanjski odnosi
    - održavanje kontakata sa IMFN za mrežni menadžment i razvoj, druge mreže mediteranskih šuma (latinska Amerika, sjeverna Amerika, Azija, druge mediteranske šume u Europi, Afrika ili bilo gdje drugdje), UN i organizacije EU i potpora partnera
  - 1.4. Razmjena znanja
    - razvoj, implementacija, i podjela učinkovitih alata za razmjenu znanja između članica i za vanjske korisnike
    - kapitalizacija dobrih praksi, i metodologije uspješnih iskustava, kritični rezultati za sve modelne šume

## PREDSTAVLJAMO PROJEKT

- 1.5. Priprema i implementacija suradničkih projekata (EU-fondovi i drugi izvori sredstava) u odnosu na prioritetne ciljeve modelnih šuma (dodjeljenih od strane Tajništva i članice mreže)
- organizacija sastanaka, i dokumentacije za širenje osnovnih informacija i mogućnostima suradnje
  - organizacija sastanaka za pripremu aplikacija za programe suradnje
  - održavanje kontakata sa - i između - suradničkih projekata već odobrenih: veze između web stranica, informativi mjesečnici i drugi mediji, organizacija druženja - ili - proširenih sastanaka, promocija zajedničkih pothvata i razmjena između projekata
  - promocija (unutarnja i vanjska) širenja projektnih aktivnosti i rezultata
  - osiguranje kontinuiteta u svim oblicima suradnje

### KOMPONENTA 2. POMOĆ U KREIRANJU I RAZVOJU MREŽE MODELNIH ŠUMA (aktivnosti dodijeljene od strane sekretarijata i članova mreže)

- 1.1. Općenita pomoć Mediteranskim modelnim šumama
- distribucija temeljne dokumentacije (vodiča, smjernica...) za kandidaturu i /ili ustroj modelne šume
  - prijevod temeljne dokumentacije na jezik kojim se koriste domaći poljoprivrednici na Mediteranu
  - organizacija informativnih seminara i trening tečajeva za kandidate i/ili ustroj modelne šume
  - elaboriranje specifičnih komunikacijskih alata (brošura, videa, webstranica, itd.) za kandidate i/ili ustroj modelne šume o specifičnim temama koje se odnose na kreiranje i/ili menadžment modelnih šuma
  - organizacija sastanaka, studijskih posjeta itd. za lakšu razmjenu iskustava između modelnih šuma
- 1.2. Ciljana/individualna pomoć Mediteranskim modelnim šumama (aktivnosti prvenstveno koje se odnose na članice mreže, s potporom od strane Tajništva sve do njihova zahtjeva)
- rutinska pomoć osigurana od strane članica mreže kandidatu i /ili ustrojenoj modelnoj šumi u vlastitoj regiji, državi
  - ekspertize i tehnička pomoć koja se osigurava individualno kandidatu i/ili ustroj modelne šume za kritične aktivnosti: izrada aplikacija, strategija i izrada planova aktivnosti, radno planiranje, menadžment, praćenje i evaluacija, planovi komunikacije.....
  - Podrška osigurana za širenje pojedinačnih aktivnosti i rezultata modelnih šuma



### KOMPONENTA 3. Suradnja na transverzalnim prioritetnim zadacima koji su određeni od strane Mediteranskih šuma (aktivnosti dodijeljene od strane Tajništva i članova mreže)

- 1.1. Razmjena informacija i iskustava između članova mreže i partnera
- organizacija tehničkih sastanaka, seminara, konferencija na kritičnim prioritetnim zadacima za sve Mediteranske modelne šume
  - izdavanje izvješća sa sastanaka i prosljeđivanje (online distribucija, prevođenje, printanje, itd...)
  - organizacija studijskih posjeta i putovanja na područja modelnih šuma vezano za prioritetne zadatke
  - organizacija staža, razmjene osoblja, programi treninga na daljinu za razmjenu informacija i iskustava lokalnom stanovništvu i poljoprivrednicima

### KOMPONENTA 4. KOMUNIKACIJA (aktivnosti koje se odnose prvenstveno na Odbor, sve dok nije drugačije dogovoreno među partnerima)

- 7.1. Interna komunikacija
- širenje službenih dokumenata (informacije o Memorandumskim potpisima, odluke Skupštine, i koordinacija odbora, godišnji

- planovi aktivnosti, budžeti, računi.....)
- rutinski komunikacijski poslovi unutar mreže
- osiguranje regularnog tijeka informacija između članova mreže i partnera na svim područjima od većeg značaja
- izrada web stranica i menadžment (Intranet)

#### Vanjska komunikacija

- Komunikacijski menadžment: izrada strategije, planiranje i implementacija, uključujući monitoring i evaluaciju
- Menadžment webstranica i razvoj (javni dio)
- Periodični mjesečnici - i drugi mediji - elaboriranje i distribucija
- Organizacija redovnih odnosa (zajednički sastanci i publikacije, razmjena informacija, linkovi webstranica, ...) sa inicijativama djeljenja know-howa i iskustava o teritorijalnom partnerstvu i/ili menadžment zemljišnih resursa na nivou pejzaža (kao što su rezervati Biosfere, LEADER u Europi, ....)
- Kontakti s medijima (novine, magazini, radio, TV...): komunikacijske kampanje, press datoteke, arhive press izvješća, podrška članicama mreže - uključujući modelnu šumu - za razvoj njihovih vlastitih, komunikacijskih kapaciteta na osnovama modelnih šuma (sesije zajedničkih treninga za press priloge, elaboriranje standardnih pres datoteka, smjernice...)